

## OVERENI PREVOD SA ENGLSKOG NA SRPSKI JEZIK

CCO

Minhen, 28. septembar 2006.

Dostavljeno:

Predsednici nadzornih i upravnih odbora; Izvršni potpredsednici; Viši potpredsednici; Izvršno rukovodstvo grupacije, Potpredsednici; Rukovodstvo korporativnih centara, Službe; Rukovodstvo regionalnih kompanija, Predstavništva; Siemens korporacija; Siemens kompanije (prema SCO); pozicije nivoa 1-5; Organizacije; Centralni radni savet, Kr. 17

CCO Memorandum

### Tužbe i primedbe

1. U skladu sa odeljkom G. naših Smernica za poslovanje, svaki zaposleni može da podnese ličnu pritužbu ili navede okolnosti koje ukazuju na kršenje Smernica za poslovanje. Tužba ili primedba mogu da se podnesu nadređenom zaposlenog/zaposlene, ličnom menadžeru, postojećem savetu za unutrašnje poslove, ili nekom “drugom licu/jedinici određenoj za te svrhe”. To uključuje: glavnog vršioca nadzora, pravozastupnike nadzornog organa, kao i regionalnog vršioca nadzora. Svi neophodni kontakti i adrese mogu se pronaći na intranetu na <https://intranet.compliance.cp.siemens.de>
2. Predmet će biti ispitan. U odeljku G. Smernica za poslovanje dalje se navodi: neće biti tolerisana nikakva oštra kazna bilo koje vrste protiv lica koje podnosi tužbu ili primedba. To znači da svako kršenje zabrane oštre kazne predstavlja kršenje Smernica za poslovanje i zahteva disciplinske mere koje imaju posledice na radni odnos.
3. Tužbe i primedbe koje se podnesu putem elektronske pošte glavnom vršiocu nadzora, a koje odmah postaju izvršne, trebalo bi poslati na sledeće e-mail adrese:

[compliance\\_office.cp@siemens.com](mailto:compliance_office.cp@siemens.com) i [cco-sox.cp@siemens.com](mailto:cco-sox.cp@siemens.com)

E-mail adrese navedene u Z Cirkularnom pismu br. 20/2004 i CCO Cirkularnom pismu br. 1/2005 nisu važeće od 1. oktobra 2006.

Potpisao: Schäfer

### KRAJ PREVODA

Potvrđujem da ovaj prevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

U Beogradu, 10.05.2007. godine

Dijana Jelovac  
Stalni sudski tumač za engleski jezik  
pri Okružnom sudu u Beogradu